

Culture and Heritage

Culture et Patrimoine





Castell de Vila-seca
(Castle of Vila-seca)
Castell de Vila-seca
(Château de Vila-seca)

04

Celler de Vila-seca (Vila-seca wine cellar)
Celler de Vila-seca (Cave à Vila-seca)



08

Contents
Sommaire



12

Josep Carreras Auditorium
Auditorium Josep Carreras



14

Historical centre
Centre historique



18

Traditions and heritage
Traditions et patrimoine



22

University and excellence
Université et excellence

Celler de Vila-seca

(Vila-seca wine cellar)

The Celler de Vila-seca (Vila-seca wine cellar) is a Novecentista building that has been renovated and restored as a social, cultural, and tourist promotion facility. Built by the architect Pere Domènech i Roura in 1920, it is considered a Cultural Asset of Local Interest and is the third and final wine cellar planned by the architect and, together with the Castle of Vila-seca, forms a renowned Park of Culture in the territory.

Celler de Vila-seca

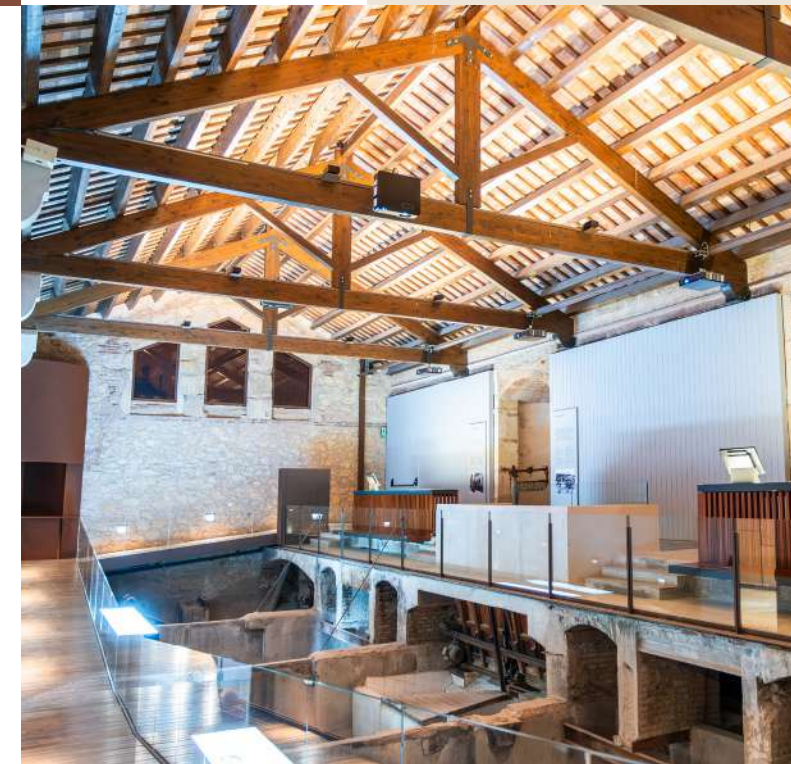
(Cave à Vila-seca)

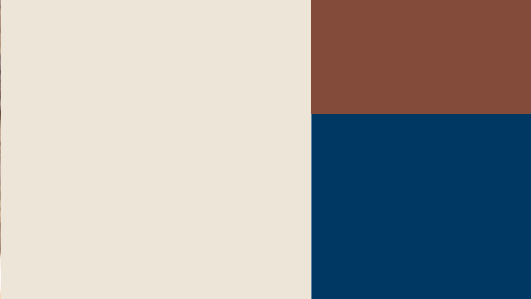
Le Celler de Vila-seca est un monument de style nouveau qui a été restauré et réhabilité en installations sociales, culturelles et de promotion touristique. Construit en 1920 par l'architecte Pere Domènech i Roura, il est considéré comme Bien Culturel d'Intérêt Local et représente la troisième et dernière cave conçue par l'architecte. Avec le Château de Vila-seca, il forme un parc culturel marquant du territoire.



The restoration project has stimulated architectural interest in the facility, with an appreciation for pre-existing items and what makes it unique: it has upheld and respected the original concept of the interior spaces, preserved household items and materials, and put new infrastructure and functional elements in bodies and spatial designs attached without altering the original wine cellar. It is worth noting the great value of the architectural space of the main nave, which opens out onto the rear facade through a semi-transparent glazed fly loft that faces north, with views of the mountains of the Camp de Tarragona.

Le projet de restauration a renforcé l'intérêt architectonique de cette installation en mettant en valeur ses éléments préexistants et ceux qui la rendent unique: il a maintenu et respecté la conception d'origine des espaces intérieurs; préservé le mobilier et les matériaux et placé les nouvelles infrastructures et éléments fonctionnels dans des corps ou des volumes annexes sans altérer la cave d'origine. Soulignons la très grande valeur de l'espace architectonique de la nef principale qui s'ouvre sur la façade arrière à travers un espace scénique vitré, semi-transparent, qui montre au nord les montagnes du Camp de Tarragone.





The Celler de Vila-seca, which covers 3,150 m² spread over two floors, has different areas that infuse the dissemination of knowledge of the territory and the culture of wine with great

versatility, with its museum and the use of the wine cellar as a venue for conferences, debates, and presentations. Through its programming, the Celler is also an ideal space for the promotion and

enjoyment of culture. An innovative 5-minute virtual experience closes the circle, taking us, with great visual and sensory power, on a journey into the process of the first construction of the building by

its architect and the participation of the cooperative members themselves.
More information:
<https://lapinedaplatja.info/en/item/celler-de-vilaseca/>

Le Celler de Vila-seca, de 3 150 m² répartis sur deux étages, dispose de différents espaces qui offrent une grande polyvalence pour la divulgation des connaissances sur le territoire et la culture

vinicole grâce à son musée et à l'organisation de journées, débats et présentations. Le Celler, au travers de sa programmation, est également l'espace idéal pour promouvoir et profiter de la

culture. Pour boucler la boucle, l'espace nous offre une expérience virtuelle novatrice de 5 minutes pour pénétrer, grâce à de fortes sensations visuelles et sensorielles, dans le processus de la première

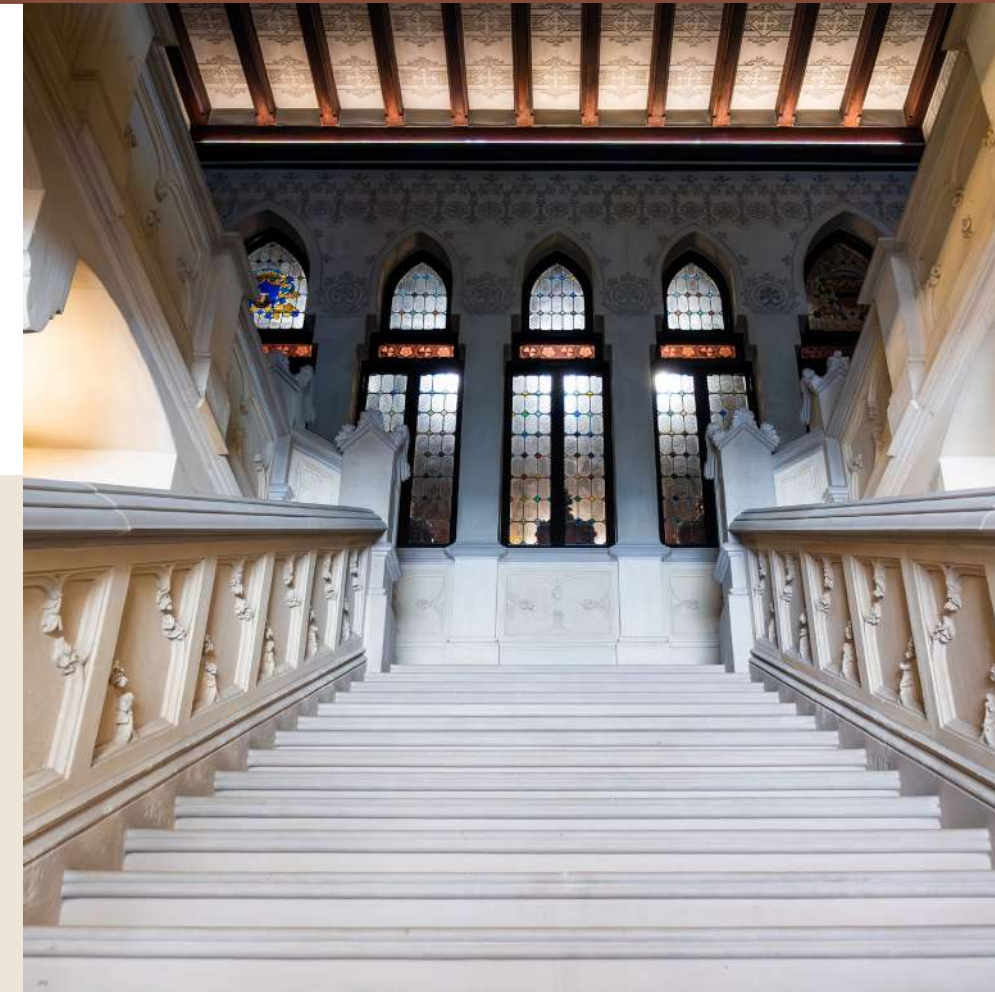
construction du bâtiment par son architecte et la participation des membres de la coopérative.
En savoir plus sur:
<https://lapinedaplatja.info/fr/item/celler-de-vilaseca/>

Castell de Vila-seca

(Castle of Vila-seca)

Castell de Vila-seca

(Château de Vila-seca)



The Castle of Vila-seca is one of the main points of interest in the municipality. Declared a Cultural Site of National Interest, the building is notable for its svelte silhouette and for being surrounded by a lush pine forest. It is a rectangular construction, with a ground floor and two floors above, with large windows on the main floor and balconies on the corner tower.

Le Château de Vila-seca est l'un des principaux points d'intérêts de la commune. Déclaré Bien Culturel d'Intérêt National, le monument se distingue par sa silhouette svelte encadrée d'une pineraie luxuriante. Il s'agit d'une construction rectangulaire composée d'un rez-de-chaussée et de deux étages, le premier étage dit noble orné de grandes fenêtres et de balcon ressortant de la tour d'angle.

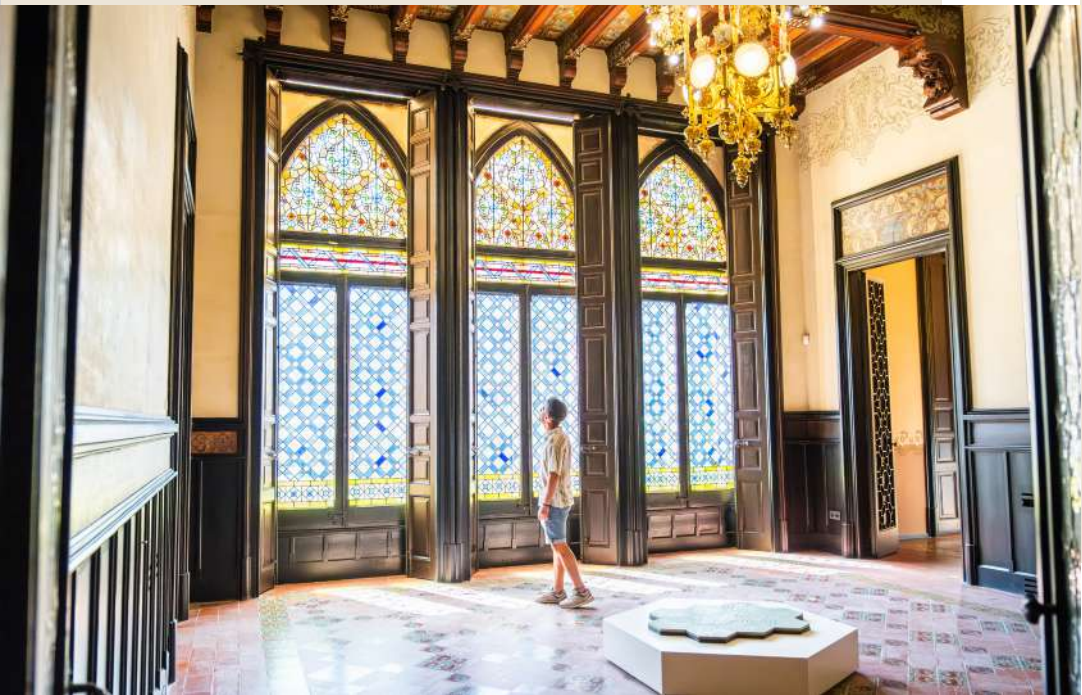


Olzina Tower, whose origins some historians have traced back to the Roman period, is the oldest building in the castle now, dating back to the 12th century. This quadrangular tower has an internal perimeter of 5.10m x 4.25m, while its external walls, made with large ashlar, are almost two metres thick.

La Tour dels Olzina, dont certains historiens attribuent l'origine à la période romaine, est la construction la plus ancienne du château actuel qui date du XIIe siècle. Cette tour de forme quadrangulaire présente un périmètre intérieur de 5,10 m x 4,25 m et l'épaisseur de ses murs extérieurs, construits avec de grandes pierres de taille, est d'au moins deux mètres.

The Castle of Vila-seca was built during the reforestation of the Camp de Tarragona by Ramon d'Olzina, the first feudal lord of Vila-seca. It later passed into the hands of the archbishopric of Tarragona, which sold it to Johan Kies, the Dutch consul in Barcelona, in 1680. In 1899, Isidre de Sicart i Torrents acquired the castle and its lands and, since then, it has been known as the Castle of the Count of Sicart.

Le Château de Vila-seca a été construit pendant le repeuplement du Camp de Tarragone par Ramon d'Olzina, premier seigneur féodal de Vila-seca. Ensuite, il est passé aux mains de l'Archevêché de Tarragone, qui en 1680 l'a vendu à Johan Kies, consul de Hollande à Barcelone. En 1899, Isidre de Sicart i Torrents a acquis le château et ses terres, qui dès lors, est identifié comme le Château du Comte de Sicart.



Vila-seca Municipal Council acquired the castle from the Count of Sicart in 2005 and carried out a full restoration of both the building and the garden. At present, the castle is used as a space for contemporary art exhibitions, as a result of the collaboration agreement between the Fundación Vila Casas and Vila-seca Municipal Council. The visit includes the castle itself and temporary exhibits held during the year.

More information can be found at
<https://lapinedaplatja.info/en/item/castell-de-vila-seca/>

La Mairie de Vila-seca a acquis le Château du Comte de Sicart en 2005 et mis en œuvre une restauration complète du bâtiment et de ses jardins. Actuellement, le château est un espace d'exposition d'art contemporain, dans le cadre de la convention de collaboration entre la Fondation Vila Casas et la Mairie de Vila-seca. La visite inclut le château et les expositions temporaires qui y sont organisées toute l'année.

En savoir plus sur: **<https://lapinedaplatja.info/fr/item/castell-de-vila-seca/>**



The Josep Carreras Auditorium is one of the main cultural venues in Vila-seca and one of the most important musical references in the south of Catalonia. Attached to the Conservatory of Music, it has an area of 1,750 m² and seating for 378 spectators. It has two stable programmes: a spring programme and a winter programme.

Josep
Carreras
Auditorium

Auditorium
Josep
Carreras

L'Auditorium Josep Carreras est l'une des principales infrastructures culturelles de Vila-seca et l'une des références musicales les plus importantes du sud de la Catalogne. Annexé au Conservatoire de Musique, il présente une superficie de 1 750 m² et 378 places et offre deux programmations solides pour les saisons du printemps et de l'hiver.

The technical characteristics of the auditorium allow it to maintain a varied program all year round, in accordance with the most avant-garde advances. Its lighting, sound equipment, and acoustics allow it to host performances of various styles of music, from classical to pop.

Les caractéristiques techniques de cette installation lui permettent de conserver une programmation variée tout au long de l'année conformément aux plus grands progrès actuels. L'éclairage, les équipements de son et l'acoustique de l'enceinte permettent d'y accueillir des représentations musicales de styles très divers, de la musique classique à la musique populaire.

The auditorium also has an annexed chamber, the Alcalde Josep Malapeira Chamber, which can hold around 100 spectators. This chamber has a stage for small groups, and is equipped with public address and recording equipment. Its acoustics are specially designed for chamber music.

More information can be found at <https://www.auditorijosepcarreras.cat/>.

L'Auditorium dispose également d'une salle annexe, du nom d'Alcalde Josep Malapeira, d'une capacité d'une centaine de spectateurs. Cette salle propose un espace scénique conçu pour des groupes réduits et est également dotée de sonorisation et d'équipements d'enregistrement, son acoustique s'adressant particulièrement à la musique de chambre.

En savoir plus sur: <https://www.auditorijosepcarreras.cat/>.



Historical centre

Centre historique

Vila-seca offers an interesting route through the historical centre, allowing visitors to discover points of interest of its cultural heritage. One can follow this itinerary, which also includes points of interest on the beach, courtesy of the installation of 10 identifying totems located in the most relevant monuments, and which provide interesting historical information. One can access this information, which is available in five languages (Catalan, Spanish, English, French, and Russian), using the QR codes on display at each of these points.

Vila-seca vous offre un circuit intéressant dans son centre historique pour vous faire découvrir les points d'intérêt de son patrimoine culturel. Cet itinéraire, qui inclut également des points d'intérêts de la plage, vous permet de vous promener librement grâce à l'installation de 10 totems d'identification, situés près des monuments les plus significatifs, qui vous offrent des informations historiques et d'intérêt. Vous pouvez accéder à ces informations, disponibles en 5 langues (catalan, espagnol, anglais, français et russe) à travers les codes QR disponibles sur chacun de ces points stratégiques.

PORTAL DE SANT ANTONI

The Portal of Sant Antoni is a portal with a tower in the heart of the historical centre of Vila-seca. Declared a Cultural Site of National Interest, few places can boast 500 years of perfectly documented history without any gaps. The Portal of Sant Antoni still has the appearance of a gate within the wall of the second fortified perimeter of Vila-seca.

PORTAL DE SANT ANTONI

Le portail de Sant Antoni est un portail qui se trouve près d'une tour, au cœur du centre historique de Vila-seca. Déclaré Bien Culturel d'Intérêt National, il fait partie des rares lieux pouvant se vanter d'avoir documenté ses 500 ans d'histoire, sans aucune époque oubliée. Le portail de Sant Antoni a conservé son aspect de porte à l'intérieur de la muraille du second périmètre fortifié de Vila-seca.



PILÓ DEL RESCAT DE SANT ESTEVE

The Piló del Rescat de Sant Esteve is a monument in memory of the popular legend of the rescue of the hundred maidens. In order to make it more accessible and easier to visit, the Piló del Rescat has been at the entrance of the Parc de la Torre d'en Dolça since 2017.

PILÓ DEL RESCAT DE SANT ESTEVE

Le Piló del Rescat de Sant Esteve est un monument érigé en mémoire de la légende populaire du sauvetage des cent vierges. Depuis 2017, le Piló del Rescat est à l'entrée du Parc de la Torre d'en Dolça pour être plus accessible et visitable.



SANT ESTEVE CHURCH

Sant Esteve Church is a building in the centre of Vila-seca built in the 17th century. It has a Gothic-style interior, with a single nave and side chapels with buttresses, a polygonal apse, and ribbed vaults. The exterior is in the Renaissance style with a simple facade, a rose window without radii above the triangular pediment that rests on two ionic columns that frame the door with a semi-circular arch. The purity of its lines is broken by a number of cannon-shaped gargoyles. Next to the church is the bell tower with a quadrangular plan, which no doubt was used as a defence tower and which was built without foundations.



ÉGLISE DE SANT ESTEVE

L'Église de Sant Esteve est une œuvre du XVIIe siècle située dans le centre de Vila-seca. Son intérieur arbore un style gothique, une nef unique bordée de chapelles latérales dans lesquelles reposent les contreforts, un chevet polygonal et des croisées d'ogives. La partie extérieure est de style de la Renaissance avec une façade simple et une rosace sans rayons ouverte au-dessus du fronton triangulaire qui repose sur deux colonnes ioniques qui encadrent la porte située sous un arc en plein cintre. De nombreuses gargouilles en forme de tonneau viennent briser la pureté de ses lignes. Près de l'église se trouve également le clocher quadrangulaire, qui remplissait certainement des fonctions de tour de défense et qui se dresse en l'absence de fondations.

CREU DE LA BEGUDA

The territories of Salou, Vila-seca del Comú, and Vila-seca de Solcina were demarcated by the Creu de la Beguda, the best-known cross in Vila-seca and the last vestige of the crosses in the district, now located in El Raval del Mar.

CREU DE LA BEGUDA

Les territoires de Salou, Vila-seca del Comú et Vila-seca de Solcina étaient délimités par la Creu de la Beguda, la plus connue de Vila-seca et dernier vestige des croix de la commune, aujourd'hui situé Raval de la Mar.



DEFENCE TOWERS

Years ago, Vila-seca had a number of defence towers both within and outside the town that protected it against attack. Some of these towers are still preserved today as part of the heritage of the historical centre of the town. These include the Torre del Delme, the Torre de la Abadía, the Torre de la Tuies del Café, and the Torre de l'Ardiaca.

TOURS DE DÉFENSE

Il y a des années, Vila-seca possédait différentes tours de défense à l'intérieur mais aussi en dehors la ville, pour se protéger d'éventuelles attaques. Certaines de ces tours ont été conservées jusqu'à aujourd'hui comme éléments patrimoniaux du centre historique de la ville. C'est le cas de la Tour del Delme, la Tour de l'Abadia, la Tour de la Tuies del Café et la Tour de l'Ardiaca.



MARCA D'AIGUA
SCULPTURE PARK

Located in the Racó area of la Pineda Platja, this monument consists of four columns that evoke the sea, the wind, the earth, and paths, denoting the four cardinal points on the rose of the winds. Made from steel, the purpose of this piece by sculptor Sergi Aguilar is to pay homage to the writer and poet Carles Barral. Part of the sculpture park is located above a restored bunker-fort from the Civil War.



ENSEMBLE SCULPTURAL
MARCA D'AIGUA

Situé dans la zone du Racó de la plage de la Pineda, ce monument est composé de quatre colonnes qui évoquent la mer, le vent, la terre et les chemins, qui marquent les quatre points cardinaux de la rose des vents. Fabriquée en acier, l'œuvre du sculpteur Sergi Aguilar a pour finalité de rendre hommage au sculpteur et poète Carles Barral. Une partie de l'ensemble sculptural est située sur un bunker-forteresse, vestige restauré de la Guerre Civile.



PINEDA SCULPTURE PARK

One of the most representative symbols of la La Pineda is the sculpture park of the same name. The eight pine trees that comprise this piece (24 metres in height and 130 tonnes in weight), which was designed by the artist Xavier Mariscal, embellish the maritime promenade, symbolising sustainability, projection, and urban development.

ENSEMBLE SCULPTURAL PINEDA

L'un des symboles les plus représentatifs de la Pineda est l'ensemble sculptural qui porte le même nom (la pineraie en catalan). Ses 24 mètres de hauteur et les 130 tonnes des huit pins qui composent cette œuvre, imaginée par l'artiste Xavier Mariscal, embellissent la promenade maritime, symbolisant la durabilité, la projection et l'urbanisme.



SANTUARI DE LA MARE DE DÉU DE LA PINEDA

The Santuari de la Mare de Déu de la Pineda (Sanctuary of the Virgin of Pineda) is very well-known to locals for its traditional pilgrimage held on Easter Monday. The temple dates from the first half of the 13th century, although from that period all that remains is the defence tower attached, since the current building was built in the 18th century. Until it became a sanctuary, it had been the church and parish of the former territory of la Pineda. Inside, of particular note is the framing of the image of the Virgin Mary, a bas-relief on a stone plate which it is believed dates from the second half of the 14th century.

SANCTUAIRE DE LA MARE DE DÉU DE LA PINEDA

Le Sanctuaire de la Mare de Déu de la Pineda est bien connu des autochtones pour le pèlerinage traditionnel qui y a lieu le lundi de Pâques. Le temple date de la première moitié du XIIIe siècle, il ne reste d'ailleurs de cette époque que la tour de défense annexe, puisque le bâtiment actuel est du XVIIIe siècle. Anciennement, ce monument était une église et une paroisse de l'ancien territoire de la Pineda jusqu'au moment où il est devenu un sanctuaire. Entre ses murs, se distingue le retable de la même époque que le bâtiment qui encadre l'image de la Mare de Déu, un bas relief en plaque de pierre qui, selon certains, date de la seconde moitié du XIVe siècle.

Traditions and heritage

Traditions et patrimoine

Vila-seca is home to an intangible heritage of great cultural value, made up of the traditions, legends, and celebrations of the municipality that are based on the popular culture of the various entities of Vila-seca and of its neighbours. This heritage is covered by the UNESCO declarations for the safeguarding of intangible cultural heritage and represents cultural diversity and creative expression, as well as a driving force for living cultures.

Vila-seca réunit un patrimoine immatériel d'une grande valeur culturelle, constitué de l'ensemble des traductions, des légendes et des fêtes de la commune basées sur la culture populaire des différentes entités de la ville et de ses voisins. Ce patrimoine fait partie des déclarations de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et représente la diversité culturelle et l'expression créative ainsi qu'une force motrice pour les cultures vivantes.

One of the most deep-rooted intangible examples of heritage in Vila-seca is the Ball de Sant Esteve (Dance of San Esteve), a spoken dance based on the Llegend a de les Cent Donzelles (legend of the Rescue of the One Hundred Maidens), a miracle performed by Sant Esteve (who since then has been patron saint of the town) that tells of the liberation of one hundred maidens who had been a bargaining chip for release of the admiral and lord of Bagà, Galceran de Pinós, and his vassal Santcerní, who had been imprisoned after the conquest of Almeria.

L'un des patrimoines immatériels les plus enracinés à Vila-seca est le Ball de Sant Esteve (danse de Sant Esteve), une danse contée basé sur la Llegend a del Rescat de les CentDonzelles (la légende du sauvetage des cent vierges), un miracle accompli par Sant Esteve, qui depuis est devenu le patron de la ville. La légende raconte la libération des cent vierges qui étaient la monnaie d'échange pour le sauvetage de l'amiral et seigneur de Bagà Galceran de Pinós et son vaisseau Santcerní, emprisonnés après la conquête d'Almeria.

In January, Vila-seca celebrates its main winter festival in honour of Sant Antoni Abat, the patron saint of Vila-seca. The most outstanding event is the Cós de Sant Antoni, a traditional festive event of national interest and one of the most important professional events in Catalonia and Spain.

Vila-seca célèbre en janvier le festival d'hiver de Vila-seca en l'honneur de Sant Antoni Abat, patron de Vila-seca. L'événement phare est le Cós de Sant Antoni, déclaré Élément festif traditionnel d'Intérêt National, l'un des rendez-vous professionnels les plus importants de Catalogne et d'Espagne.



On around 25 July (Sant Jaume) and 3 August (the Invention of the Body of Sant Esteve), the streets and squares are filled with music and traditions at festivities designed to be enjoyed with family and friends.

Autour du 25 juillet (Sant Jaume) et du 3 août (la Invenció del Cos de Sant Esteve), les rues et les places s'emplissent de musique et de traditions dans des fêtes conçues pour s'amuser entre amis et en famille.



The cultural entities of Vila-seca are very active participants during the main festivals, with their dances and popular folklore such as the Ball de Diables (Dance of Devils) and its children's section, the Cavall Alat (Winged Horse), the Cobla Antiga del Comú (Ancient Embrace of the Common) with its minstrels, the Colla Gegantera (Group of Giants) and Grallers with the Ton, the Pineda, the Galceran, the Donzella (maiden), and the Tonet, the Esbart Dansaire Ramon d'Olzina (dance troupe) and its baton dances, gypsy dances, Valencian dances, and circle dances, the Trabucaires del Comú and Xiquets de Vila-seca.

Pendant l'époque des festivals locaux, les entités culturelles de Vila-seca participent activement aux festivités avec des bals, des danses et le folklore populaire, comme le Bal de Diables et sa section pour les enfants, le Cavall Alat, la Cobla Antiga del Comú avec ses Ministrers, la Colla Gegantera et Grallers avec le Ton, la Pineda, en Galceran, la Donzella et le Tonet, l'Esbart Dansaire Ramon d'Olzina et les bals de Bastons, de Gitanes, de Valencians i de Cercolats, les Trabucaires del Comú et les Xiquets de Vila-seca.



In addition to the main festivals, Vila-seca hosts other cultural and traditional events that have very deep roots in the area. One is the Vila-seca International Short Film Festival (FICVI), a free film competition that began in 2016 and which aims to disseminate and promote the art of cinema among all sectors of the public.

En plus de ces festivités, Vila-seca organise d'autres événements qui revêtent un caractère culturel et traditionnel fortement lié au territoire. D'une part, le Festival International des Court-métrages de Vila-seca (FICVI), un concours cinématographique gratuit qui a débuté en 2016 et qui a pour objectif de diffuser et de promouvoir l'art du cinéma et le rapprocher de tous les publics.



Meanwhile, in December and January the beach of la Pineda in Vila-seca hosts the traditional Pessebre de Sorra, a spectacular set of sculptures erected in the Parc del Pinar de Perruquet, and which attracts more than 250.000 people a year.

D'autre part, la plage de la Pineda, à Vila-seca, accueille le traditionnel Pessebre de Sorra (*la crèche en sable*) entre les mois de décembre et de janvier, un ensemble spectaculaire de sculptures qui s'élève au sein du Parc del Pinar de Perruquet et qui réunit plus de 250.000 personnes chaque année.

University and excellence

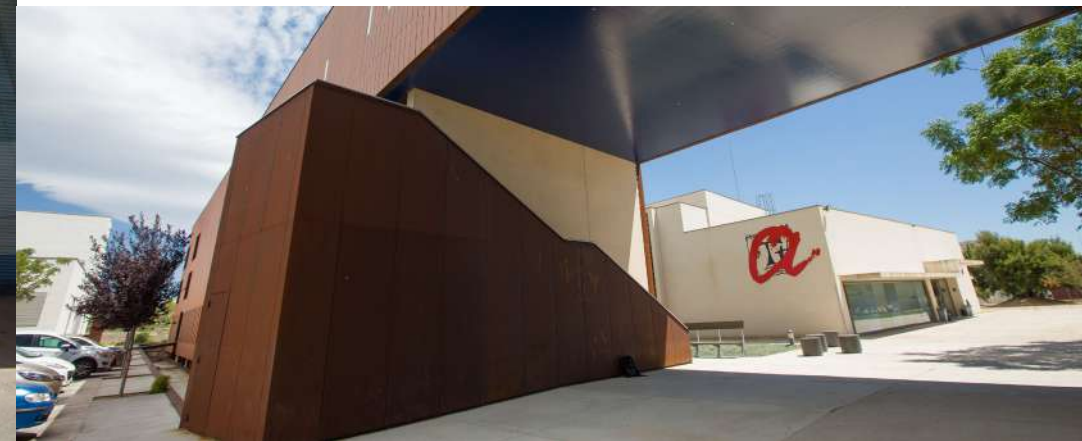
Université et excellence

The Campus for International Excellence of Southern Catalonia (CEICS) is the consolidation of the strategic aggregation of entities and structures for instruction, research, and the transfer of knowledge, as well as for the productive sector in the south of Catalonia, with the aim of becoming an international benchmark in the fields of chemistry and energy, health and nutrition, tourism, oenology, heritage, and culture.

Le Campus d'Excellence Internationale Catalogne Sud (CEICS) est la consolidation du regroupement stratégique des entités et des structures associées à l'enseignement, la recherche et le transfert de connaissances avec le secteur productif du Sud de la Catalogne dans l'objectif de devenir une référence internationale dans les domaines de la chimie et de l'énergie; de la nutrition et de la santé; du tourisme; de l'œnologie ainsi que du patrimoine et de la culture.

Since 2001, this has facilitated the creation of a network of research and technology centres and institutions in the care and production sector. In the field of tourism, of particular note is the Parc Científic i Tecnològic de Turisme i Oci (Science and Technology Park of Tourism and Leisure) (PCT), a pioneering centre for research, development, and innovation (R+D+I) and the transfer of knowledge created in 2006 and integrated into the Eurecat technological centre in 2019 and in the Faculty of Tourism and Geography of the Universitat Rovira i Virgili, located within the Vila-seca campus, where the official courses in Tourism, Geography, and Spatial Planning, are given.

Depuis 2001, cet ensemble a permis de mettre en place l'articulation d'un réseau de centres technologiques et de recherche et d'institutions du secteur des soins et de la production. Dans le domaine du tourisme, on distingue le Parc Científic i Tecnològic de Turisme i Oci (Parc Scientifique et Technique de Tourisme et des Loisirs) (PCT), un centre pionnier consacré à la recherche, au développement et à l'innovation (R+D+I) et au transfert des connaissances, créé en 2006 et intégré au Centre technologique Eurecatel en 2019 ainsi qu'à la Faculté de Tourisme et de Géographie de l'Université Rovira i Virgili, située au sein du Campus Vila-seca, où sont suivies les études officielles de Tourisme, Géographie et Aménagement du Territoire.



Vila-seca



La Pineda Platja

Patronat Municipal de Turisme de Vila-seca
lapinedaplatja.info

✉ turisme@lapinedaplatja.info

📱 @lapinedaplatja

